

TIROKUDDA SUTTA

(Khuddaka Patha 7) – Sutta untuk orang yg meninggal dunia

1. TIROKUDDESU TITTHANTI

SANDHISAÑGHĀTAKESU CA

DVĀRABĀHĀSU TITTHANTI

ĀGANTVĀNA SAKAṂ GHARAṂ

Di luar dinding-dinding mereka berdiri dan menanti

Dan di persimpangan-persimpangan jalan

Mereka kembali ke rumah-rumah yang dulu dihuninya

Mereka menanti di muka pintu-pintu

2. PAHUTE ANNAPANĀMHI

KHAJJABHOJJE UPPATTHITE

NA TESAM KOCI SARATI

SATTANAṂ KAMMAPACCAYA

Tetapi jika diadakan pesta pora

Dengan makanan dan minuman beraneka-ragam

Ternyata tiada siapapun yang ingat

Pada makhluk-makhluk itu, keturunan perbuatan-perbuatan (karma) mereka yang dahulu

3. EVAM DADANTI ÑĀTĪNAM

YE HONTI ANUKAMPAKĀ

SUCIṂ PANĪTAM KĀLENA

KAPPI YAṂ PANABHOJAM

Demikianlah siapa yang berbelas kasihan

Dalam sanubarinya memberikan untuk sanak-sanaknya

Minuman dan makanan yang murni

Tepat pada waktunya

4. IDAM VO ÑĀTĪNAM HOTU

SUKHITĀ HONTU ÑĀTAYO (3X)

TE CA TATTHA SAMĀGANTVĀ

ÑĀTIPETĀ SAMĀGATĀ

Semoga buah-buah jasa kita membanjiri

Sanak keluarga kita yang telah meninggal

Dan semoga mereka itu senantiasa berbahagia (3x)

Karena arwah-arwah sanak-sanak keluarga yang telah meninggal

Berkumpul dan berhimpun di situ

5. PAHUTE ANNAPĀNAMHI

SAKKACCAṂ ANUMODARE

CIRAṂ JIVANTU NO NĀTĪ

YESAM HETU LABHĀMASE

Akan memberikan doa mereka dengan gembira

Untuk makanan dan minuman yang berlimpah-limpah

‘Semoga sanak kita berusia panjang’

Karena mereka, kita mendapat keuntungan ini

6-7. AMHĀKANCA KATĀ PŪJĀ

DĀYAKĀ CA ANIPPHALĀ

NA HI TATTHA KASI ATTHI

GORAKKH’ETTHA NA VIJJATI

Karena kehormatan telah diberikan pada kita

Belum pernah seorang pemberi tidak menerima buahnya

Karena di sana tiada pertanian, tiada peternakan

Demikianpun tiada perdagangan, tiada lalulintas keuangan

Arwah-arwah sanak keluarga yang telah meninggal

Hidup di sana dari apa yang diberikan di sini.